

**Rigspolitichefen            A Kundgørelse I Nr. 11**  
**Om en samlet rekrutterings- og administrationsordning**  
**for tolke**

9. februar 2005

Justitsministeriet har ved skrivelse af 17. november 1992 tiltrådt, at der indføres en samlet rekrutterings- og administrationsordning for tolke.

I den anledning fastsættes herved følgende retningslinjer for politiet:

**1. Politiets tolkeoversigt**

**1.1.** Rigspolitiets Udlændingeafdeling fører på edb en oversigt over tolke, som er godkendt til at udføre tolkning og oversættelse inden for Justitsministeriets område.

**1.2.** Oversigten, der er tilgængelig på Polnet, indeholder:

- Oplysning om tolkens navn, køn, fødselsår, tolkenummer, adresse, bopælspolitikreds, telefon- og telefaxnummer samt e-mailadresse.
- Oplysninger om sprog, som den pågældende tolker i.
- Oplysning om, hvilke tolke der skal honoreres efter translatoertakst, takst for statsprøvede tolke eller takst for øvrige tolke.

**1.3.** Tolkeoversigten ajourføres løbende af Rigspolitiet.

**1.4.** Tolkeoversigten er til tjenestebrug. Oplysninger fra tolkeoversigten må ikke videregives. Ansøgninger om egenacces og ansøgninger i øvrigt om oplysninger fra tolkeoversigten sendes til Rigspolitiets Udlændingeafdeling.

**2. Optagelse af tolke på tolkeoversigten**

**2.1.** Tolke, der anvendes inden for politiet, skal være godkendt af Rigspolitiet.

**2.2.** Afgørelsen om optagelse på tolkeoversigten træffes på grundlag af en konkret vurdering af alle de oplysninger, der foreligger om tolken. Afgørelsen træffes navnlig på baggrund af en skriftlig ansøgning på dansk og en personlig samtale, ligesom der foretages opslag i Det centrale Kriminalregister samt søgning i Politiets Efterretningstjenestes akter, herunder registre, efter oplysninger, som taler imod optagelse og anvendelse af den pågældende tolk.

**2.3.** I forbindelse med afgørelsen om optagelse på tolkeoversigten træffes der samtidig afgørelse om, efter hvilken takst der skal ske honorering. Kun enkeltpersoner kan optages på tolkeoversigten. Tolkeoversigten er tilgængelig for politikredsene via Polnet.

**2.4.** Ansatte i politiet kan ikke optages på tolkeoversigten. Vedrørende anvendelse af politiets ansatte til tolkning og skriftlig oversættelse henvises til kundgørelse I nr. 31.

Informationsejer

**Rigspolitiet, Udlændingeafd.**

Dato (første udgivelse)

**23. juni 2004**

Hj.nr.

**2000-5240-2**

**2004-5190-14**

Bilag

**Bilag 1 Erklæring om  
tavsedspligt vedr. tolkning  
og skriftlig oversættelse**

**Bilag 2 Vederlag for  
tolkning pr. 1. juli 2009**

**Bilag 3 Tolkeregning -  
mundtlig tolkning**

**Bilag 4 Tolkeregning -  
skriftlig oversættelse**

**Bilag 5 Tolkekvittering**

**Bilag 6 Retningslinier for  
politiets samarbejde om  
omgang med tolke**

**Bilag 7 Instruks for tolke**

**2.5.** Inden optagelse på tolkeoversigten afgiver tolken over for Rigspolitiet en erklæring om tavshedspligt mv. Der henvises til bilag 1.

### **3. Anvendelse af tolke**

**3.1.** Uddannede tolke skal så vidt muligt anvendes frem for ikke-uddannede.

**3.2.** Rigspolitiet undersøger ikke af egen drift, om der efter godkendelse af en tolk opstår forhold, som gør, at tolken ikke fortsat bør benyttes af politiet.

**3.3.** Tolke er omfattet af bestemmelserne i forvaltningslovens § 3 om inhabilitet.

**3.4.** Inden en tolk anvendes, bør politikredsene altid overveje, om der kan være grund til at iværksætte en nærmere undersøgelse af tolkens habilitet i forhold til den bestemte sag, særligt når det drejer sig om sager af sensitiv karakter, og i givet fald iværksætte en sådan undersøgelse.

### **4. Klager over tolke**

**4.1.** Klage over en tolk skal som udgangspunkt behandles af den politikreds, der i det konkrete tilfælde har anvendt tolken.

**4.2.** Når politikredsen har besvaret klagen, sendes kopi af klagesagen til Rigspolitiets Udlændingeafdeling, der afgør, om tolken fortsat bør være anført på tolkeoversigten.

**4.3.** Andre forhold, der skønnes at have betydning for den fortsatte anvendelse af en tolk, indberettes ligeledes til Rigspolitiets Udlændingeafdeling.

### **5. Honorering af tolke**

**5.1.** Der kan ikke indgås ansættelseskontrakt med en tolk. Alle tolke, der optages på tolkeoversigten, arbejder freelance. Tolkearbejdet skal planlægges med den i forhold til de honoreringsmæssige retningslinjer højest mulige udnyttelsesgrad.

**5.2.** Tolke honoreres i henhold til bilag 2. Der henvises i øvrigt til den til enhver tid gældende vejledning fra Justitsministeriet.

**5.3.** Tolkes krav på honorar og befordringsgodtgørelse indgives ved standardregning til og afholdes af den politikreds, der har rekvireret tolken. Der henvises til bilag 3 og bilag 4.

**5.4.** Regningen sammenholdes med den af sagsbehandleren udfærdigede og underskrevne tolkekvittering. Der henvises til bilag 5.

**5.5.** Anvender en advokat en tolk i en sag, hvor udgiften endeligt skal afholdes af politiet, sender advokaten med attestation af tidsforbruget ved tolkningen regningen til politiet til betaling.

Tolken honoreres også i de tilfælde efter denne kundgørelses bestemmelser.

**5.6.** Er tolken momsregistreret, skal honorar, transporttidsgodtgørelse og godtgørelse ved benyttelse af egen bil tillægges moms.

## **6. Indberetning af tolkehonorarer til Told og Skat**

**6.1.** For tolke, der er selvstændige og momspligtige, skal de udbetalte honorarer ikke indberettes til de statslige told- og skattemyndigheder. Der skal ikke indeholdes A-skat. Honoraret skal behandles som indkomst ved selvstændig erhvervsvirksomhed, og modtageren af beløbet skal som alle øvrige selvstændige erhvervsdrivende medtage dette i sit regnskab.

Politikredsen skal sikre sig, at tolken er registreret som momspligtig med SE-nr.

**6.2.** For tolke, der er selvstændige og ikke momspligtige, skal de udbetalte honorarer indberettes til de statslige told- og skattemyndigheder. Der skal ikke indeholdes A-skat, idet honoraret som nævnt under pkt. 6.1. skal behandles som indkomst ved selvstændig erhvervsvirksomhed.

Indberetning til told- og skattemyndighederne foretages én gang årligt i januar måned for honorarer, der er udbetalt i det foregående år.

## **7. Politiets samarbejde og omgang med tolke samt tolkes opgaver**

**7.1.** Vedrørende politiets samarbejde og omgang med tolke henvises til bilag 6.

**7.2.** Vedrørende tolkes opgaver i forbindelse med afhøringer/interviews henvises til bilag 7.

Kundgørelse I nr. 11 af 23. juni 2004 ophæves.

Torsten Hesselbjerg

/Hans-Viggo Jensen